

中華游美實

業團報告

金邦平署



中華民國五年七月印刷

中華民國五年八月出版

中華遊美實業團報告

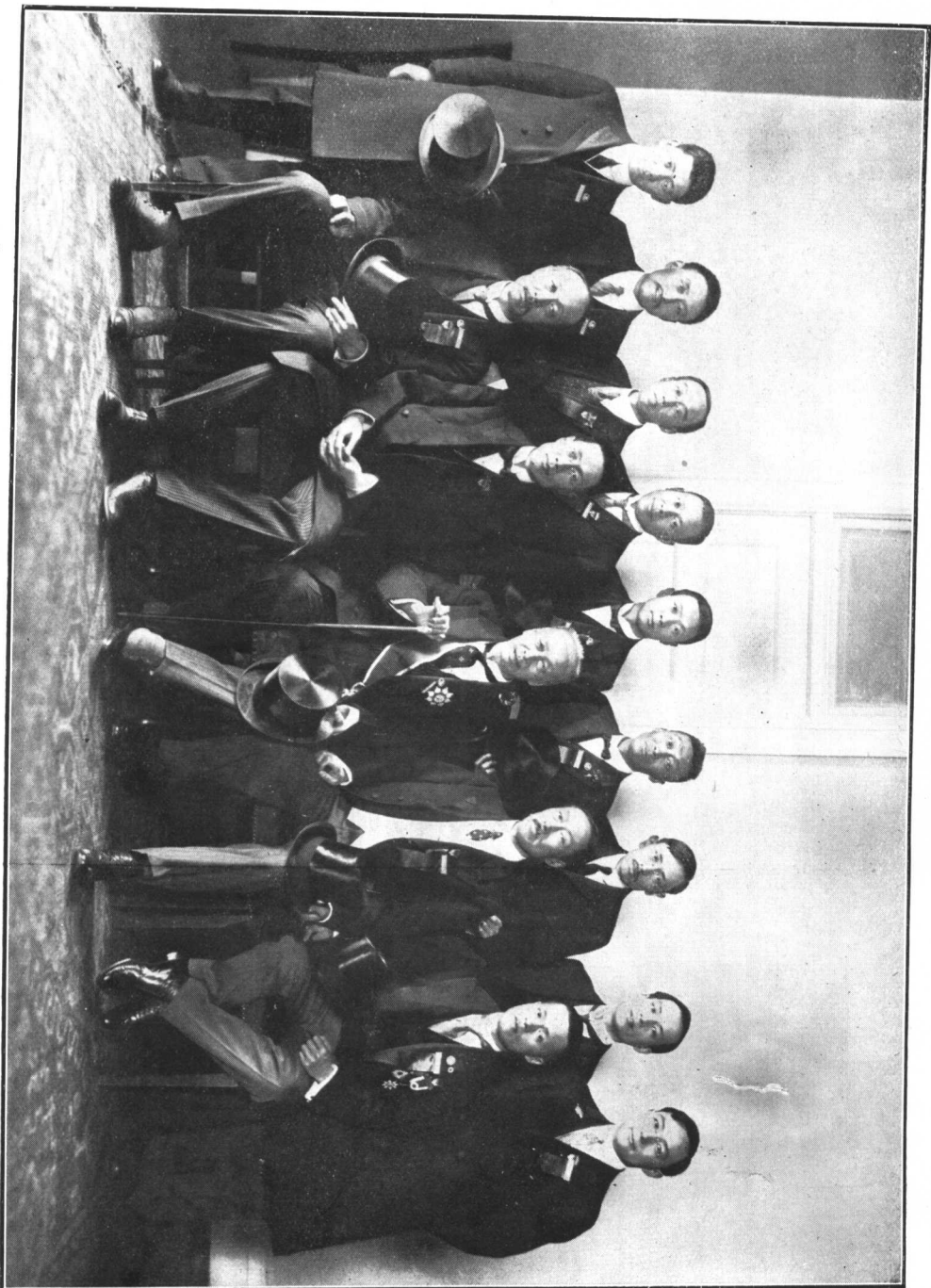
(非賣品)

著 者 農 商 部

印 刷 者

商務印書館

上海北河南路北首寶山路



中華實業團員攝影
Personnel of the Honorary Commercial Commission.

吳在章	黃炎培	朱禮琦	梁煥彝	孫觀瀾	俞 燮	施肇祥	卞肇新	余日章
Chai-chang Woo.	Yen-Pei Huang.	Li-chi Chu.	Huan-yi Liang.	Kuan-lan Sun.	Hsieh Yu.	S. C. Thomas Sze.	Chao-hsin i tan.	David Z. T. Yui.
	陳 陸	聶其杰	張振勳	龔心銘	陳廉伯			
	Sheng Chen.	Chi-eh Nieh.	Cheng-hsun Chang.	Sing-ming Kung.	Lim-pak Chan.			

先 回 國 之 團 員 三 人 攝 影

Three Honorary Commercial Commissioners
(who, on account of urgent business, returned to China earlier.)



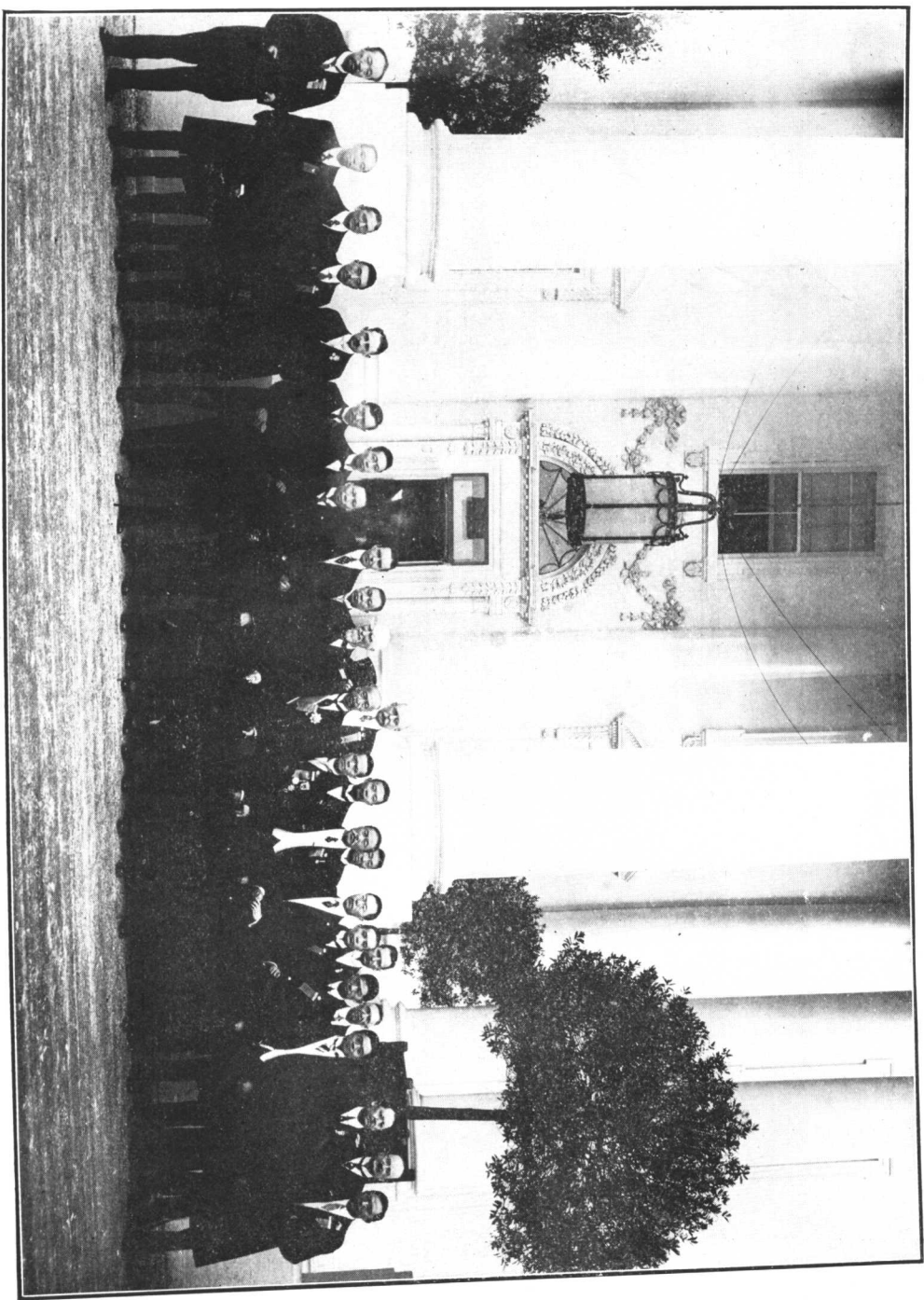
王 光
Wong Kwong



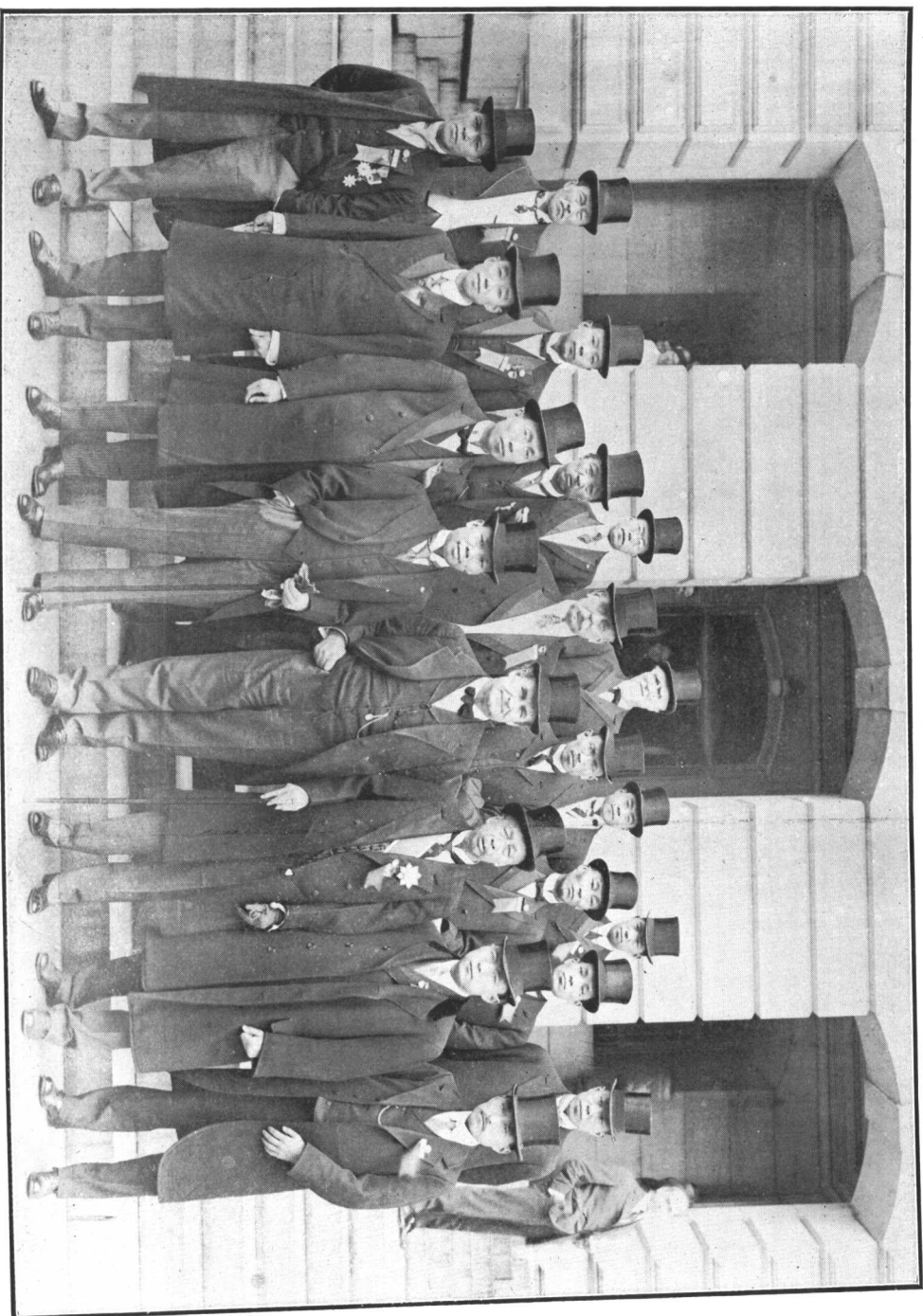
余 覺
Chia Yu



吳 健
Z. T. K. Woo



中華實業團在白宮外攝影
Reception to the Honorary Commercial Commissioners at the White House.



美國務卿勃拉恩氏歡迎中華實業團攝影
Reception to the Honorary Commercial Commissioners by the Secretary of State, William J. Bryan.



舊金山商會晚宴中華實業團攝影
 Banquet in Honor of the Honorary Commercial Commissioners by the San Francisco Chamber
 of Commerce at the Fairmont Hotel.



紐約美國出口貨製造家會晚宴中華實業團體攝影
 Luncheon Tendered to the Honorary Commercial Commissioners by the American Manufacturers'
 Export Association at the Biltmore Hotel, New York City.



波士頓商會暨麻省長權迎中華實業團攝影
Reception to the Honorary Commercial Commissioners by the Governor of Massachusetts
and the Chamber of Commerce of Boston.

例言

一、本書首錄農商部組織實業團函牘以明茲事之緣起次錄游程圖表日記以示旅行之概況次錄演說詞及
歡迎紀事以表邦交之敦厚次錄美國各地情形記略以見新大陸氣象之一斑末錄復命文牘及
大總統頒予勳章策令以誌茲事之結束

一、凡關於游程之記載以用本團名義旅行酬酢爲限其一部分團員以私人資格游歷者不與焉

一、各團員參觀考察本其專長別爲記錄由團員自行發布本書所列係普通之記載專家報告未之逮也

一、本書所輯美國各大市概況多係參觀時聞見或記者訪問得之兼采自招待團所贈地方一覽之類或他種
地方志乘

一、本書擇要彙譯英文另裝成冊俾中美兩國人士咸資參考焉



序

諸子以實業名。而游美歸矣。凡歸自異域必有報。矧在諸子。雖然。諸子之所得而以爲報。僅此耶。抑報而已耶。謂兩國爲共和兄弟。吾誠自慙。顧其爲大陸性。同也。地廣而多未闢。同也。百物美且物。同也。皆天也。天無待於人耶。天同。將待於人者。一切委諸天耶。齊之國氏大富。宋之向氏大貧。聞國氏盜天之說。以爲重罔己。而不悟其所盜禾稼土木禽獸魚鼈之罔非天也。吾甚願諸子舉其所聞於國氏者。身爲之先。而公於國人。而私盜之漸幾乎息也。斯則諸子之所以爲報。而繼諸子者。可于于而游矣。五年七月張謇

中華游美實業團報告 序



目次

中華游美實業團團員全體攝影

中華實業團在白宮外攝影

美國務卿勃拉恩氏歡迎中華實業團攝影

舊金山商會歡宴中華實業團攝影

紐約美國出口貨製造家公會歡宴中華實業團攝影

波士頓商會暨麻省省長歡迎中華實業團攝影

例言

序

農商部爲組織游美實業團呈 大總統文

農商部爲組織游美實業團致各團員函

農商部爲組織游美實業團致京師天津上海漢口廣東五商會函

中華游美實業團團員履歷單

中華游美實業團游程圖(其一)

(其二)

中華游美實業團游程一覽表

中華游美實業團游程統計表

中華游美實業團游程日記

中華游美實業團團長張君振勳致謝美國各商會演說詞

舊金山商會歡迎中華游美實業團紀事暨名譽書記余君日章代表本團演說詞

中華游美實業團游華盛頓見大總統暨各部長紀事

紐約歡迎中華游美實業團紀事

美二十五大市及檀香山島概況

美外交部歡迎中華游美實業團代表遠東事務局局長衛理君演說對於中國政治之意見

美工部歡迎中華游美實業團代表前代理工部總長丹師麥爾君演說美工務行政狀況

美商部歡迎中華游美實業團代表紐約商業局局長保德君演說紐約商業狀況

美全國商會聯合會歡迎中華游美實業團代表書記孟賴君演說全國商會聯合會狀況

西美商會代表大來君在滿洲船次爲中華游美實業團演說舊金山商埠狀況

大來君繼續演說加利福尼亞東各省狀況

美駐日大使葛福來君在滿洲船次爲中華游美實業團演說必珠下市狀況

農商部顧問羅秉生君在滿洲船次爲中華游美實業團演說東美各埠狀況

羅秉生君演說美國禮節

中華游美實業團團長張振勳呈 大總統報告實業團赴美報聘情形文

農商部僉事游美實業團團員吳在章詳農商部報告游美情形文

農商部爲擬給美國招待中華游美實業團各員勳章事咨外交部文

大總統策令

農商部爲組織游美實業團呈 大總統文

兼代農商總長章宗祥謹呈爲組織遊美考察實業團並擬簡章仰祈鑒核備案事。竊查中美邦交。素稱輯睦。而兩國位於太平洋東西兩岸。美之商務。於中國尤有關係。自巴拿馬運河開闢後。交通愈形便利。貿易必益擴張。國勢商情。更宜互相維繫。前清宣統二年。南洋勸業會開會。美國商團來華參觀。周歷各省。到滬之後。復與我國紳商。訂議合辦興業事宜。旋議組織報聘團。往遊彼邦。以爲酬答。彼亦竭誠歡迎。願儲鉅金。預籌優待。美之重視此舉。可以推見。惜籌備甫有端倪。軍事忽興。此議遂寢。今美國巴拿馬賽會。將於來春開幕。集團往觀。重申前約。雖係國家交際上應有之酬酢。抑亦國民外交上難得之遭逢。本部擬提倡組織游美實業團。自二十人至三十人爲限。作爲團員。量予補助。以壯厥行。於考察實業之中。兼寓報聘美國之意。樹海外貿易先聲。爲國內賽會前導。聯友邦之情誼。促商業之進行。數善畢臻。裨益匪淺。已由本部慎選全國工商業界實力經營成績卓著者。如絲茶糖磁航電路礦等類。擇尤指認。分別函邀。復以京師天津漢口上海廣州五處商會。或爲首善之區。或爲通商巨埠。中外仰望。不乏堪膺是選之人。亦經函飭該商會等。就地各舉一員。共襄盛舉。中畧至該團如何組織。及應如何籌備一切。並由本部酌擬簡章。俾資遵守。現在函約各員。孰就孰辭。已據陸續陳報。然尙有未定及未據報部者。除俟人數確定。出發有期。另造名冊呈報外。所有組織遊美考察實業團並擬簡章緣由。理合繕具簡章。呈請 大總統鑒核備案。謹呈。

農商部爲組織游美實業團致各團員函

敬啓者。中美兩國位於太平洋東西兩岸。平日邦交。素稱輯睦。而美之商務。於中國尤有關係。自巴拿馬運河開闢後。交通益形便利。貿易自愈擴張。國勢商情。更宜互相維繫。前清宣統二年。南洋勸業會開會。美國商團來華參觀。周歷各省。到滬之後。復與我國紳商。議訂合辦興業事宜。旋議組織報聘團。往游彼邦。以爲酬答。彼亦竭誠

歡迎。願儲巨金。預籌優待。美之重視此舉。可以推見。惜籌備甫有端緒。軍事忽興。此事遂寢。今美國巴拿馬賽會。將於來春開幕。集團往觀。重中前約。雖係國家交際上應有之酬酢。抑亦國民外交上難得之遭逢。擬由政府提倡組織團體。慎選全國工商業界實力經營成績卓著者若干人。作爲團員。量予補助。以壯厥行。樹海外貿易先聲。爲國內賽會前導。聯友邦之情誼。促商業之進行。數善畢臻。裨益匪淺。夙稔執事殫精實業。望實兼隆。無愧代表之選。擬請屆期枉駕一行。共襄盛舉。擴見聞於異域。收福利於將來。將於此行卜之。惟計日孔迫。籌備需時。用特修函奉邀。倘荷同意。尙祈速惠德音。以便接洽並籌商一切。無任翹企之至。臨穎神往。敬請籌安。諸維亮照不餽。

致孫觀瀾函

逕啓者。本部組織游美實業團。曾經函約台端。共襄盛舉。當荷惠允。至爲欣幸。茲本部以美爲世界農業最發達之國。我國方今提倡農墾。彼邦良法。必多堪以取則之處。亟應實地調查。藉資考鏡。夙稔殫精農學。成效卓著。擬以調查美國農業一事。敬請執事特別擔任。並希於回國後調查滿蒙一帶農墾情形。編爲報告。以資互證而供參考。并由本部津貼國幣一千圓。卽希督照。臨池神往。無任翹企。此布順頌時綏。

致黃炎培函

逕啓者。本部組織游美實業團。曾經函約台端。共襄盛舉。當荷惠允。無任欣幸。茲本部以集團游美考察實業。足跡之所至。視察之所及。不能無所紀述。夙稔執事文章經世。學識超羣。擬以該團編輯一席。敬請擔任。挹友邦之精華。益我國之文明。將於是乎賴之。此致。

致余日章函

逕啓者。本部現爲聯絡友邦情誼。促進內國實業起見。特選全國工商界中成績卓著者若干人。組織遊美實業